

32002D0971

13.12.2002

JURNALUL OFICIAL AL COMUNITĂȚILOR EUROPENE

L 337/55

**DECIZIA CONSILIULUI
din 18 noiembrie 2002**

de autorizare a statelor membre să ratifice sau să adere, în interesul Comunității Europene, la Convenția internațională din 1996 privind răspunderea și despăgubirile pentru prejudicii în legătură cu transportul pe mare al substanțelor periculoase și nocive (Convenția HNS)

(2002/971/CE)

CONSILIUL UNIUNII EUROPENE,

având în vedere Tratatul de instituire a Comunității Europene, în special articolul 61 litera (c), articolul 67 alineatul (1) și articolul 300 alineatul (2),

având în vedere propunerea Comisiei ⁽¹⁾,

având în vedere avizul Parlamentului European ⁽²⁾,

întrucât:

(1) Convenția internațională din 1996 privind răspunderea și despăgubirile pentru prejudicii în legătură cu transportul pe mare al substanțelor periculoase și nocive (denumită în continuare „Convenția HNS”) are drept scop asigurarea unei despăgubiri corespunzătoare, prompte și eficiente a persoanelor care suferă prejudicii cauzate de deversările de substanțe periculoase și nocive în timpul transportului acestora pe mare. Convenția HNS acoperă o lacună importantă din reglementarea internațională în materie de răspundere pentru poluarea marină.

(2) Articolele 38, 39 și 40 din Convenția HNS afectează legislația comunitară secundară referitoare la competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești, în conformitate cu dispozițiile Regulamentului (CE) numărul 44/2001 al Consiliului din 22 decembrie 2000 privind competența judiciară, recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești în materie civilă și comercială ⁽³⁾.

(3) Prin urmare, Comunitatea este singura competentă în legătură cu articolele 38, 39 și 40 din Convenția HNS în măsura în care această convenție afectează regulile stabilite în Regulamentul (CE) numărul 44/2001. Statele membre își păstrează competența în chestiunile care fac obiectul acestei convenții care nu afectează dreptul comunitar.

(4) În conformitate cu Convenția HNS, numai statele suverane pot fi parte la aceasta; nu se prevede, pe termen scurt, redeschiderea negocierilor pentru a lua în considerare competența comunitară în materie. Prin urmare, nu este posibil ca în prezent Comunitatea să adere la Convenția HNS, nici nu există perspectiva să fie în măsură să facă acest lucru în viitorul apropiat.

(5) Convenția HNS este deosebit de importantă, având în vedere interesele Comunității și ale statelor membre, deoarece permite îmbunătățirea protecției victimelor în reglementările internaționale privind răspunderea pentru poluarea marină, în conformitate cu Convenția Organizației Națiunilor Unite din 1982 privind dreptul mării.

(6) Reglementările esențiale ale sistemului stabilit de Convenția HNS țin de competența națională a statelor membre și numai dispozițiile referitoare la competența judiciară și recunoașterea și executarea hotărârilor judecătorești intră în competența exclusivă a Comunității. Având în vedere obiectul și scopul Convenției HNS, acceptarea dispozițiilor din această convenție care intră în competența Comunității nu poate fi disociată de dispozițiile care intră în competența statelor membre.

⁽¹⁾ JO C 51 E, 26.2.2002, p. 370.

⁽²⁾ Aviz adoptat la 11 iunie 2002 (nepublicat încă în Jurnalul Oficial).

⁽³⁾ JO L 12, 16.1.2001, p. 1.

- (7) Prin urmare, Consiliul ar trebui să autorizeze statele membre să ratifice sau să adere, în interesul Comunității, la Convenția HNS, în condițiile fixate în prezenta decizie.
- (8) Este oportun ca statele membre să finalizeze într-o perioadă rezonabilă de timp procedurile de ratificare sau de aderare, în interesul Comunității, la Convenția HNS. Este oportun ca statele membre să schimbe informații privind stadiul procedurilor proprii de ratificare sau aderare, în scopul pregătirii depunerii instrumentelor de ratificare a convenției sau de aderare la aceasta.
- (9) Regatul Unit și Irlanda participă la adoptarea și aplicarea prezentei decizii.
- (10) În conformitate cu articolele 1 și 2 din Protocolul privind poziția Danemarcei anexat la Tratatul privind Uniunea Europeană și la Tratatul de instituire a Comunității Europene, Danemarca nu participă la adoptarea prezentei decizii, care nu este obligatorie sau aplicabilă pentru Danemarca,

ADOPTĂ PREZENTA DECIZIE:

Articolul 1

(1) Fără a aduce atingere competenței în materie a Comunității Europene, Consiliul autorizează prin prezenta statele membre să ratifice Convenția HNS sau să adere la aceasta în interesul Comunității, sub rezerva condițiilor prevăzute în articolele următoare.

(2) Textul Convenției HNS se atașează la prezenta decizie.

(3) În prezenta decizie, termenul „stat membru” desemnează toate statele membre, cu excepția Danemarcei.

Articolul 2

La ratificarea Convenției HNS sau la aderarea la aceasta, statele membre fac următoarea declarație:

„Deciziile în chestiunile care fac obiectul Convenției, dacă sunt pronunțate de o instanță din (...) (1), sunt recunoscute și

executate în (...) (2) în conformitate cu reglementările comunitare interne pertinente în materie (*).

(1) Toate statele membre cărora le este aplicabilă prezenta decizie, cu excepția statului membru care face declarația și a Danemarcei.

(2) Statul membru care face declarația.

(*) În prezent, aceste reglementări sunt stabilite în Regulamentul (CE) nr. 44/2001.”

Articolul 3

(1) Statele membre iau măsurile necesare pentru depunerea instrumentelor de ratificare a Convenției HNS sau de aderare la aceasta, într-un termen rezonabil, la Secretarul General al Organizației Maritime Internaționale, dacă este posibil înainte de 30 iunie 2006.

(2) Statele membre informează Consiliul și Comisia înainte de 30 iunie 2004 cu privire la data prevăzută pentru încheierea procedurilor proprii de ratificare sau aderare.

(3) Statele membre urmăresc să schimbe informații privind stadiul procedurilor proprii de ratificare sau aderare.

Articolul 4

La ratificarea Convenției HNS sau la aderarea la aceasta, statele membre îl informează în scris pe Secretarul General al Organizației Maritime Internaționale că ratificarea sau aderarea a avut loc în conformitate cu prezenta decizie.

Articolul 5

Statele membre depun toate eforturile pentru a asigura modificarea Convenției HNS în cel mai scurt timp, astfel încât să permită Comunității să devină parte contractantă la aceasta.

Adoptată la Bruxelles, 18 noiembrie 2002.

Pentru Consiliu

Președintele

P. S. MØLLER